

IZAPIRON!

Aparecerá los Jueves y Domingos, siendo el precio de la suscripcion al mes 720 reis. NUM. SUELTOS 6 VINTS.

SUGESOR DE ZIPI-ZAPE.

Periódico joco-serio, crítico, literario é ilustrado con caricaturas.

Redactor y Editor responsable, D. Emilio Sanchez-Villanueva.

LINTERNA MARCA

NUESTROS PERIODISTAS EN CAMISA
Durante el primer semestre de 1862:

XII.

La "Reforma Pacifica."

(Continúa.)

Ernesto Loiseau.

¿Quién no recuerda, en esta culta ciudad, la traducción que este eminentísimo literato ha hecho de la última novela del *pequeñuelo* Victor Hugo?

Toda Montevideo, toda la República Oriental, toda la Confederación Argentina y el mundo entero se han pasmado de asombro ante el mérito de ese estupendo trabajo de un traductor tan conspicuo.

No había ser humano que no quisiese abonarse al diario de Don Yo Calvo, y por lo mismo no nos explicamos el porqué se le prefirió la traducción del español Flores.

Un amigo nos ha facilitado copia de una preciosa carta que el autor de los *Miserables* ha dirigido á la entidad Loiseau, en agradecimiento de lo que este había hecho por la obra de aquel.

Como no queremos que nuestros *mil seiscientos suscritores* se quejen de que todo lo bueno lo guardamos para nuestro paladar, reproducimos en seguida esa prenda.

Léala con la merecida atención... pero antes quítalos el sombrero, y salud al imponderable Loiseau.

Héla aquí:

"Guernesey, Julio 6 de 1862.

"Montevideo.

"Muy señor mío:

"He leído la traducción de Vd. de mis *Miserables*.

"Su trabajo de Vd. honrará al mas grande de los grandes literatos.

"Vd. se ha colocado á un seul jét á la mayor altura.

"No sé como manifestar á Vd. mi gratitud, pues gracias á su resplandeciente jenio, mi nombre es hoy en dia conocido en las rejiones de Sud-América.

"Cábeme un sentimiento; que Vd. no haya continuado en tan noble empresa.

"Vd. ha hecho brotar lagrimas de mis ojos ya decrepitos, y confieso que es la primera vez que semejante cosa me sucede al leer las traducciones de mis pobres obras.

"Mi gratitud será eterna.

"Ordene Vd. cuanto le plazca á su humilde colega:

"VICTOR HUGO."

¿Qué mas puede ambicionar un jóven como Ernesto Loiseau?

¡Bien aventurado, quien alcanza tamaño timbre de gloria!

MISIFUS.

Máximas de filosofía profunda.

!!

Una saya no muy cándida es el único expediente para evitar los desmayos en una mujer.
Por una razon casi idéntica, las mujeres para conservarse honestas, deberían llevar siempre medias sucias.

NOTA BENE — "Es un hecho, que no se puede negar por mas sofismas que se amontonan, que bajo la liberal administración que hoy rige los destinos del país, todas las libertades están garantidas; á nadie se le impide que escriba, critique, caricature."

(Palabras del Sr. Fiscal en la acusación fiscal al periódico "Zipi-Zape" y que pueden servir para texto de un periódico crítico y de caricaturas.)

"On me dit qu'il s'est établi dans Madrid un système de liberté sur la vente des productions, qui s'étend même à celle de la presse, et que, parvu que je ne parle en mes écrits ni de l'autorité, ni du culte, ni de la politique, ni de la morale, ni des gens en place, ni des corps en crédit, ni de l'Opéra, ni des autres spectacles, ni de personnes qui donne à quelque chose, je puis tout imprimer librement sous l'inspection de deux ou trois censeurs."

(MARIAGE DE FIGARO.)

Aun dura mi prision que con el nombre de DETENCION tuvo lugar el 19 de Octubre de 1860, durante la PESQUISA GENERAL Y SECRETA iniciada por la Policía y continuada por el Juez L. del Crimen de la 1.ª Sección, con violacion de las leyes tutelares y menosprecio de las garantías constitucionales; viniendo á completar este escándalo, el manifiesto apoyo que procederes tan arbitrarios han encontrado en los señores Jueces que componen el Tribunal Superior de Justicia de la 1.ª Sección, donde se han estrechado todas mis quejas, todos mis recursos, mis peticiones las mas simples.

He aquí lo que se hace en MONTEVIDEO con un ciudadano francés, preso de los tratados con la Francia y de haberse la República en plena paz.

Por qué no dura este hecho en las revistas mensuales PARA EL EXTERIOR?

(Palabras del Dr. GOUNGUILHOU.)

Una idea muy del Sr. Apestalardo.

Gran sorpresa nos causó leer en uno de los diarios de la Capital, la nueva de que el Domingo por la mañana cantará la Compañía Lírica en Soñis el "Stabat Mater" de Rosini; y participando de la misma extrañeza que el colega de la "Discussion" nos echamos á buscar si estábamos en visperas de Domingo de Pasion ó Ramos para que tal cosa se anunciase como posible entre nosotros.

El almanaque satisfizo desde luego nuestra curiosidad y nuestra duda, disculpable entre jentes que sufren al cabo del dia tantas distracciones consiguientes al oficio, y para quien sea dicho aquí entre nos, vive tan poco al corriente de lo que con referencia á la iglesia marca el calendario.

Agréguese á esto que la tal nueva llegó á nosotros en momentos que despertábamos, lo que no contribuyó poco á aumentar nuestras dudas sobre si estábamos ó no en "Cuaresma."

Pero como ya hemos dicho el Almanaque de la República, revisado por el Sr. Vicario D. Jacinto Vera y por su Secretario el Sr. D. Francisco Castelló, despues de aquel célebre decreto de 12 de Octubre del pasado año en que se le suspendia de su oficio, nos dijo que el próximo Domingo 7 de Setiembre es "el dulce nombre de María y Santa Regina virgen y mártir" y esto nos hizo exclamar: "¡qué extravagante idea; propia del mismo que nos sopla preciosos dobles por artistas que no valen ni el precio sencillito!"

Pero quizás sea esto efecto de nuestra propia ignorancia; el Sr. Apestalardo sabe muy bien donde le apreta el zapato, tan perfectamente bien como va sabiendo el público donde es que tiene el bolsillo; dígalos sinó el resultado de las dos penúltimas funciones que dió la empresa con treinta personas en el patio.

Sin embargo, eso no quitará que la idea sea tan extraña que raye en lo ridículo.

El cronista de la "Discussion" tiene mucha razon; si fuese en Viérnes Santo seria oportuno, por que la ceremonia del dia lo admitiria así, y porque es muy probable que la idea de Rossini al componerle fuese esa, ó alguna que no dista mucho.

Pero, anunciar el "Stabat Mater" para el Domingo, es tan ridículo como si se diese un baile de máscaras en Domingo de Ramos, y extraño es por cierto que para que el contraste produjese mas

efecto, no se le hubiese ocurrido al Sr. Empresario dar el "Stabat Mater" en la noche del 25 de Agosto precedido del Himno Nacional.

Pero... por otra parte, estamos en un tiempo en que las estravagancias están á la órden del dia; el Sr. Apestalardo se somete al espíritu de la época; el mundo anda al revés, y si esto no fuese así no se verian cosas que por cierto, forman un contraste mas notable con mucho que el que ofrecé el anuncio á que nos referimos.

Esto mismo nos hace creer que la concurrencia sea numerosa.

ZAPIRON.

Píldoras situacionistas.

Es tanto el adelanto que hace en nuestros dias la ciencia médica, (no falta quien diga empirismo,) que ya no solo la salud de un hombre, la de un pueblo entero, se espende encerrada en una píldora. Los Estados-Unidos de Norte-América han sido muy fecundos en esos descubrimientos humanitarios, y la Inglaterra y la Francia no se han quedado atras. Entre nosotros no ha faltado tampoco quien llevado de la emulacion, haya querido, (y quiera aun,) imitar á Holloway y Brandreth espandiendo á moderadísimos precios, para el público, unas píldoras conocidas con el nombre de situacionistas, porque tienen la cualidad de predisponer al emboamiento, estado que produce los mejores resultados para que el ensanche de las agallas permita la entrada á la felicidad de la situacion que nos atraviesa. Pero como todo en esta vida tiene sus inconvenientes, esta moderna invencion del sábio médico y farmacopista D. Plácido, ha encontrado las suyas.

El invento tiene sus afectos y sus desafectos, como sucede con todas las cosas; pero, cosa rara, no sirve ni para unos ni para otros. No sirve para los primeros, porque el volumen de las píldoras es de tal magnitud, que por mas esfuerzos que hacen para tragarlas enteras, impide que les pasen de los dientes adentro; y *desmenuzadas*, es su composicion de unos *simples* tan amargos y repugnantes, que no hay paladar ni estómago que pueda con ellas. No sirven para los segundos, porque tienen poca, ninguna fé en ellas, y las miran y se rien tanto del autor, como de los que pretenden nevia é infructuosamente curar con ellas la enfermedad epidémica que por aquí cunde en todas las clases y todos *los colores* de las gentes de la sociedad, enfermedad que han dado en llamar *anti-situacionistas* y cuyo carácter hace desesperar á los facultativos de la época, cuya ciencia se estrella inútilmente contra la fuerza vigorosísima del mal.

La administracion de las píldoras situacionistas les habia hecho concebir risueñas esperanzas; pero se encuentran con la imposibilidad de administrarlas por la imprevision de la naturaleza en no haber hecho al hombre de mas anchas tragaderas. Se ha probado y se prueba aun hacerlas pasar con una tasa de té ú otro líquido equivalente; pero *nec quaquam*: no se adelanta nada.

Los Doctores Nacion, República y Violento-Reformo ayudan á D. Plácido para obtener buen resultado; pero...

Si algo se adelanta sobre tan importante asunto, ya te lo comunicaré lector.

ZIPI-ZAPE.

UN ÉMULO DE BRANETH Y HOLLOWAY.



DR. PLÁCIDO ADMINISTRANDO SUS PÍLDORAS A LOS SITUACIONISTAS EN SU...GA-BÍ-NE-TE(!)

Un avaro, obligado por su profesion de medico de campo á tener dos caballos, los alimentaba con paja por economia, y para hacerles creer que comian heno á fin de que lo sirviesen bien, les aplicaba sobre la nariz dos enormes anteojos verdes.
¿Cuántas mujeres hacen comer paja en lugar de heno á sus maridos mediante anteojos verdes!

Los antiguos decian: *in vino veritas*.
Pero en aquellos tiempos tambien el vino era una verdad.
Hoy es tintura de campeche.

Se ha convenido en llamar á las deudas de juego: *deudas de honor*.
¿Por qué?
Porque para pagarlas es licito poner la mano en la caja del padre—tambien mediante rotura—ó hacer una letra falsa.

La cuarta página de los diarios está ahora llena de anuncios de medicinas contra ciertas enfermedades.

Los viejos dicen que una vez la jente era mas moral y mas morigerada y por eso no se leian esos avisos, pues no existian las enfermedades análogas. Nosotros creemos mas bien que no se leian aquellos anuncios, porque no existian aun las cuartas páginas de los diarios.

El hombre se llama el rey de los animales por que reune en si todo cuanto hay de animal en el reino de los vivientes.

NAF-NUF.

Guerra á la mujer!

Muchos los autores son
Que, con mas ó menos calma,
Nos han hablado del alma
Con profunda erudicion.
Tambien conoze o escritores
Que al buen Pirron imitaron,
Del escepticismo hablaron
Y de otras cosas peores.
No faltó un autor tairpoco
Que, atacándose á si mismo,
De Diógenes el cinismo
Atacase como un loco.
Hablanos tambien la historia.
De quienes probar quisieron
(Y por tales les tuvieron)
De los burros la memoria.
Y hasta no faltó escritor
(Y no lo llegó á probar)
Que se empeñase en negar
La existencia del calor.
Otro recuerdo tambien
Que, con no poca elocuencia,
Demostraba la exelencia
De los fritos en sartén.
Y hubo, en fin, autor tan raro,
Que emborrónó mas de un tomo
Para probar con aplomo
Que lo barató era caro.
Mas nadie dió una plimada
Para en plata hacernos ver
Que en el mundo la mujer
Vale de poco ó de nada.
Y yo ¡voto á Cribas! quiero
Ponerlo ya en evidencia,
Porque es cargo de conciencia
Dejarselo en el tintero.
Si una mujer perdió á Adán,
En el delicioso Eden,
¿Perque la llamais *sosten*
De una casa, voto á San...?
La mujer que nos perdió
¿Merece acaso tal nombre?
Jamás, jamás: no fué el ucmbre
El primero que pecó.
Si ella á Adán no sedujera,
Con la fruta prohibida,
Pasáramos hoy la vida
Del Eden en la pradera.
Mas ella, por su fatal

Y picara golosina,
Nos legó la tal propina
Del pecado orijinal...
Y el Eden abandonando,
¿No es acaso la mujer
La que siempre á padecer
Nos está, en fin, convidando?
Si en medio de una querrela
Un hombre á otro hombre mató,
¿Quien esta muerte causó?
Siempre una mujer, siempre ella.
La mujer desde la cuna
Nos empieza á incomodar,
Y siempre tiende á acabar
Con nuestra escasa fortuna.
Las hubo muy animosas,
Y que de algo, en fin, valieron;
Mas, ¡cuanta espina nos dieron
Antes de dar cuatro rosas!
Y eso, allá, en tiempo de Antioco,
Cuando hilaban con sus ruecas,
En vez de ponerse huecas,
Y de peinarse á la *Fuoco*.
Pero ahora que solo saben
Arrugar el entrecejo,
Y componerse al espejo,
A fin de que las alaben;
Que no aprenden á coser,
Y solo saben bailar;
Que no quieren trabajar;
Pensando solo en comer;
Que andan siempre de paseo,
Y solo en trajes pensando;
Que pasan su vida holgando,
Y siempre tras del bureo;
Y que si uno las predica,
Critican doles su holganza,
Le insultan sin mas tardanza,
Y le apellidan marica;
¿Valen para algo, quizá,
En el mundo, tales séres?
Para nada: las mujeres
No valen de nada ya.
Valdrian, si trabajaran;
Valdrian, si bien cosieran;
Valdrian, si ellas quisieran;
Valdrian, si remendaran.
Mas si no quieren coser,
Si no quieren trabajar,
Las debemos desdenar,
Y por siempre aborrecer.
Y esto no lo lograremos
Mientras, en formal ataque,
A la *coca* y *miriñaque*
La guerra no declaremos.
¿Guerra, pues, á inventos tales,
Que la cosa va de veras!
Y de esas mil *montgolfieras*
Háganse diez mil costales.
¿Guerra, pues, hombres barbudos!
Y sin tregua combatamos
Hasta que al fin abolamos
Inventos tan *campanudos*.
¿Guerra sin fin y apaleo
A la mujeril holganza!
Guerra á muerte, y sin tardanza:
¿A las armas, sexo feo!!

GANAFONES.

Cólega pajaro—Preguntádselo al repartidor cuando seais el primero en recibir el "Zapiron" de hoy.
Para noticias, sobran con las que de interés os faltan.
Noticia para el cólega reformista—Se dice que se convoca extraordinariamente al Cuerpo Legislativo para tratar el asunto Antonini.
Lo sabia Ud. cólega?
No?
Pues nosotros tampoco.
Mision á Rio Janeiro—El gato de la sarterria en que se viste el Sr. Lapido, nos dice que antiyer mismo le ha sido entregado el uniforme diplomático que habia hecho fabricar para el objeto; pero el sombrerero no ha concluido aun el tricorno porque ha habido una percion de inconvenientes á causa de otros inconvenientes ó sinuosidades que denotan un prominente talento en la cabeza del jó-

ven Ministro; por consiguiente la partida del Señor Lapido para Rio Janeiro depende de la voluntad del sombrerero ó sombrerera que vive en la calle de las Cámaras.

Vea Ud. ahora, como los sucesos mas importantes en la vida de un pueblo, tal como la mision del jóven Lapido á Rio Janeiro, que tantos beneficios reportará á la República, están por lo comun sugetos al arbitrio de una mano que maneja un par de tijeras ó una aguja!

Un beneficio y otro beneficio—Llegó la temporada de estos, (en el teatro, se entiende, que por otra parte y de otra clase son ya mas raros que los milagros,) asi es que cada semana tenemos uno; pero bueno, eso si; tan bueno que dá lástima (hablo sériamente,) dá lástima que no esten todos tan dispuestos á asistir á ellos y aflojar los cordones de la bolsa, como lo estan los actores para escoger selectas piezas y declamarnoslas con un empeño digno de mejor suerte por cierto, en lo que respecta á produccion metálica, que de aplausos y *humo popular* todos estamos hartos, tanto es ya lo que uno y otro se prodiga en nuestros dias.

Ultimamente, el gracioso Revilla, haciendo un *tour d'adresse* á los Sres. liricos, dejó al Sr. Apes-ta-ú-lardo con dos palmos de parices, cebándolo con el anuncio de su beneficio para el Miércoles, á fin de que eligiera ese dia para dar su funcion lirica en Sclis, y tan luego vió que habia tragado el anzuelo, nos espeta el *Diablo predicador* para el Jueves, (hoy). Eso solo le vale á Revilla mil aplausos, que tal golpe es tan archi-cómico y ha sido tan bien ejecutado que bien valiera mucho mas. Buen augurio, buen principio!

Para la semana próxima, otro beneficio nos dicen que se prepara. Rodriguez, el actor que tanta simpatia ha encontrado en el público oriental, parece que se decide á dar un beneficio por primera vez en todo el tiempo de su carrera artistica; y cuando á tal se decida, ha de ser con una cosa buena. Por eso no hemos vacilado en creer que sea verdad que el drama que elige es el *Payaso*, gran creacion en la que campean, manejadas con una maestria admirable, las pasiones mas nobles del hombre, los vicios y mezquindades de la sociedad. Drama de la escuela de Victor Hugo, (este nombre hoy, en la época de los *Miserables*, significa algo,) lleno de situaciones lindisimas y perfectamente acabado, fué entusiastamente recibido en Europa; aqui debe alborotar atrocemente.

Prepárenos, pues, para ver el *Payaso*, si, como lo creemos, nos los dá Rodriguez en su beneficio, y mientras ese dia llega, no olvidemos que esta noche nos espera Fray Antolin en San Felipe, porque no es prudente dejar lo presente por lo porvenir.

Como sardinas en barril—La permanencia de nuestro muy querido antecesor el Dr. Zipi-Zape en la muy... lindisima, comodisima, aseadisima, higienisima cárcel que la heróica y libre República Oriental ostenta en la plaza de la Constitucion, que nada hay mas adecuado para una cárcel que una plaza constitucional como la nuestra; mucho ha adelantado en conocimientos sobre los adelantos materiales y morales que se hacen en esta feliz situacion que nos atraviesa.

Dícenos que están allí los presos tan *holgadamente*, que no lo estan menos las sardinas que de Galicia nos vienen prensadas en barriles.

Sistema económico y moralisimo, y que tiene la ventaja de proclamar muy alto el principio de igualdad, pues allí se ven todos, todos los presos sea de la clase que fueren y pertenezcan á la reparticion ó juzgado que pertenecieren, tan admirablemente confundidos, que pegado á un criminal se vé un detenido policial, ó un niño recogido por vago á alguna rateria, *perfeccionando* sus aptitudes....

Pero no adelantemos; nuestro muy querido antecesor tratará la materia oportunamente.

Entre tanto, ya comprendemos cual es la razon que existe para que no se muestre grande empeño en la realizacion de la Penitenciaría [proyectada]. ¿Para qué hacerla? Tenemos cárceles tan buenas....!

"La República"—Con sus cuarenta columnas tiene ahora menos material que antes.
Engaña bobos! y nada mas.

